

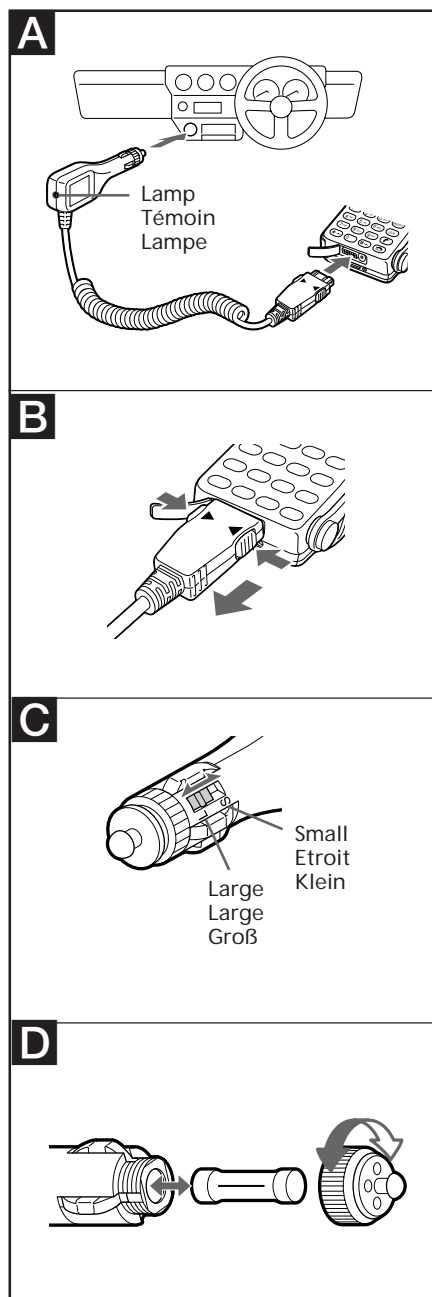
# Cigar Lighter Charger

Operating Instructions  
 Mode d'emploi  
 Bedienungsanleitung  
 Manual de instrucciones  
 Bruksanvisning  
 Istruzioni per l'uso

## QN-022DC

©1996 by Sony Corporation

Printed in Japan



### English

#### Precautions

- Use the QN-022DC Cigar Lighter Charger only for cars with a 12 volt negative ground electric system.
- Clean inside the cigarette lighter socket of the car before use. If there is dirt (such as cigarette ash) in the socket, the plug of the car battery cord will overheat.
- Unplug when not in use. Failing to unplug the Cigar Lighter Charger will kill the car's battery.
- Unplug if it interferes with the radio.
- Do not expose to high temperatures, for example by exposing it to direct sunlight.

#### Connection **A**

Connect the Cigar Lighter Charger as shown in the illustration on the left.

#### To disconnect the connector from the phone **B**

While pressing the both buttons on the sides of the connector, pull it out. Close the cover on the bottom of the phone.

If the plug does not fit in the car's cigarette lighter socket **C**  
 Slide the switch on the plug to change its width so that it fits in the cigarette lighter socket.

Slide to... If...	
S(Small)	The socket is too tight for the plug
L(Large)	The socket is too loose for the plug

#### Replacing the fuse **D**

If the lamp on the plug of the Cigar Lighter Charger does not light when you turn on the car ignition switch, check to see if the fuse in the plug has blown. If so, replace it with the supplied spare fuse.

#### Note

Use only the supplied spare fuse or a fuse with the same rating. Do not use a substitute such as wire.

#### Specifications

Input voltage	DC 12 V, negative ground
Rated output voltage	8.2 V
Rated output current	600 mA

Design and specifications subject to change without notice.

### Français

#### Précautions

- Utilisez le chargeur allume-cigares QN-022DC seulement dans les voitures dont le circuit électrique est de 12 volt et à masse négative.
- Nettoyez l'intérieur de la douille de l'allume-cigares avant de brancher le chargeur. Si la douille est sale (ex. cendres de cigarette), la fiche du cordon risque de chauffer.
- Débranchez le chargeur quand vous ne l'utilisez pas, sinon la batterie de la voiture se déchargera.
- Débranchez le chargeur s'il provoque des interférences sur la réception radio.
- Ne pas exposer le chargeur à des températures élevées, par exemple en le laissant en plein soleil.

#### Raccordement **A**

Raccordez le chargeur allume-cigares comme indiqué sur l'illustration de gauche.

#### Pour débrancher le connecteur du téléphone **B**

Tout en appuyant sur les boutons des deux côtés du connecteur, tirez sur le connecteur. Fermez le cache à l'arrière du téléphone.

#### Si la fiche ne rentre pas dans la douille de l'allume-cigares de la voiture **C**

Poussez le commutateur sur la fiche pour changer la largeur de la fiche de sorte qu'elle rentre dans la douille de l'allume-cigares.

Poussez vers... Si...	
S (étroit)	La douille est trop étroite pour la fiche
L (large)	La douille est trop large pour la fiche.

#### Remplacement du fusible **D**

Si le témoin sur la fiche du chargeur allume-cigares ne s'allume pas quand vous tournez la clé de contact de la voiture, vérifiez si le fusible à l'intérieur de la fiche n'a pas grillé. Le cas échéant, remplacez-le par le fusible de rechange fourni.

#### Remarque

Utilisez seulement le fusible fourni ou un fusible de même ampérage. Ne pas utiliser de fil électrique comme fusible.

#### Spécifications

Tension d'entrée	CC 12 V, masse négative
Tension de sortie nominale	CC 8,2 V
Courant de sortie nominal	600 mA

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

### Deutsch

#### Zur besonderen Beachtung

- Der Autobatterieadapter QN-022DC ist ausschließlich für Fahrzeuge, die eine 12-V-Batterie mit negativer Erdung besitzen, bestimmt.
- Säubern Sie das Innere der Zigarettenanzünderbuchse, bevor Sie den Stecker einstecken. Bei Verschmutzungen (durch Zigarettenasche usw.) kann sich die Buchse überhitzen.
- Ziehen Sie den Stecker bei Nichtverwendung heraus, da sonst der Autobatterie ständig Strom entzogen wird.
- Wenn der Radioempfang gestört ist, trennen Sie den Adapter ab.
- Halten Sie den Adapter von hohen Temperaturen und direktem Sonnenlicht fern.

#### Anschluß **A**

Schließen Sie den Autobatterieadapter an, wie in der links stehenden Abbildung gezeigt.

#### Zum Abtrennen des Steckers vom Telefon **B**

Während Sie die beiden seitlichen Tasten gedrückt halten, ziehen Sie den Stecker heraus. Schließen Sie dann die Abdeckung an der Unterseite des Telefons.

#### Wenn der Stecker nicht in die Zigarettenanzünderbuchse Ihres Autos paßt **C**

Ändern Sie den Durchmesser des Steckers, indem Sie den Schalter in eine der folgenden Positionen stellen.

Einstellen auf ...	Wenn...
S (Small, klein)	Der Stecker sich nicht in die Buchse einstecken läßt.
L (Large, groß)	Der Stecker zu locker in der Buchse sitzt.

#### Auswechseln der Sicherung **D**

Wenn bei eingeschalteter Zündung die Lampe am Autobatterieadapter nicht aufleuchtet, ist die Sicherung möglicherweise durchgebrannt. Überprüfen Sie die Sicherung dann, und wechseln Sie sie ggf. gegen die mitgelieferte Ersatzsicherung aus.

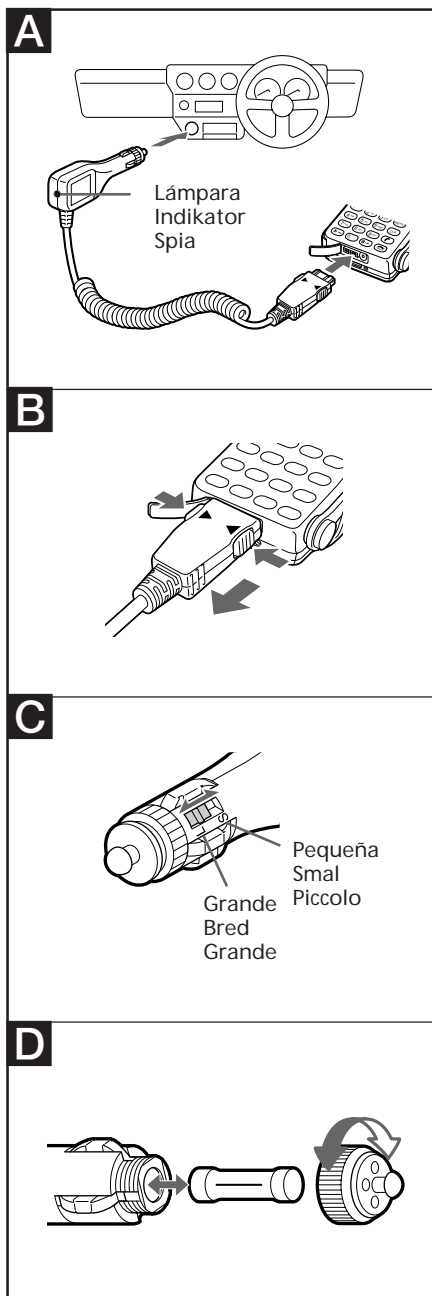
#### Hinweis

Verwenden Sie nur die mitgelieferte Ersatzsicherung oder eine Sicherung mit gleichen Daten. Auf keinen Fall dürfen die Kontakte mit Draht überbrückt werden.

#### Technische Daten

Eingangsspannung	12 V Gleichspannung, negative Erde
Nennausgangsspannung	8,2 V Gleichspannung
Nennausgangsstrom	600 mA

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.



## Español

### Precauciones

- Utilice el cargador para batería de automóvil QN-022DC solamente en automóviles con sistema eléctrico de 12 voltios y negativo a carrocería.
- Antes de utilizar el cargador, limpie el interior de la toma del encendedor de cigarrillos. Si hubiese suciedad (como ceniza de cigarrillos) en la toma, la clavija del cargador se recalientaría.
- Cuando no vaya a utilizar el cargador, desenchúfelo. Si no lo hiciese, la batería del automóvil se agotaría.
- Si el cargador interfiere en la radio, desenchúfelo.
- No exponga el cargador a altas temperaturas, por ejemplo, a la luz solar directa.

### Conexión A

Conecte el cargador para batería de automóvil como se muestra a la izquierda.

### Para desconectar el conector del teléfono B

Manteniendo presionados los botones de ambos lados del conector, tire de él hacia afuera. Cierre la cubierta de la parte inferior del teléfono.

### Si la clavija no encaja en la toma del encendedor de cigarrillos del automóvil C

Deslice el mando de la clavija para cambiar su anchura a fin de que encaje en la toma del encendedor de cigarrillos.

Deslícelo hasta...	si...
S (pequeña)	La toma es demasiado estrecha para la clavija.
L (grande)	La toma es demasiado ancha para la clavija.

### Reemplazo del fusible D

Si la lámpara de la clavija del cargador para batería de automóvil no se enciende al poner la llave de encendido del automóvil en ON, compruebe si el fusible de la clavija está quemado. Si lo está, reemplácelo por el fusible de repuesto suministrado.

### Nota

Utilice el de repuesto suministrado u otro del mismo amperaje. No utilice ningún elemento substitutivo, como un alambre.

### Especificaciones

Tensión de entrada 12 V CC,  
negativo a carrocería  
Tensión nominal de salida 8,2 V CC  
Corriente nominal de salida 600 mA

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

## Svenska

### Att observera

- Använd laddaren QN-022DC endast i bilar med 12 volts, negativt jordat bilbatteri.
- Rengör cigarettändarruttaget före laddarens anslutning till det. När det finns smuts (som till exempel aska i uttaget), uppstår det överhettning i kontakten på bilbatterikabeln.
- Koppla ur laddaren efter slutfört bruk. Bilbatteriet laddas ur när laddaren får sitta i cigarettändarruttaget.
- Koppla ur laddaren när det uppstår störningar i ljudet under pågående radiomottagning.
- Utsätt inte laddaren för värme, som till exempel solskin.

### Anslutning A

Anslut laddaren enligt illustrationen till vänster.

### Hur laddaren kopplas ur från telefonen B

Håll läsknapparna på kontaktens vardera sida intryckta och dra ut kontakten ur laddningsintaget på mobiltelefonen. Stäng locket på telefonens undersida.

### När kontakten inte matchar cigarettändarruttaget i bilen C

Skjut omkopplaren på kontakten till lämpligt läge enligt nedanstående för att ändra bredden på kontakten, så att den matchar cigarettändarruttagets form.

Skjut mot	I det fall att
läget S (smalare)	kontakten är för bred.
läget L (bredare)	kontakten är för smal.

### Säkringsbyte D

Kontrollera om säkringen i kontakten har smält när indikatorn på kontakten inte tänds efter att tändlåset i bilen vridits till tillslaget läge. Byt vid behov ut säkringen mot den medföljande reservsäkringen.

### OBS!

Säkringen får endast bytas ut mot den medföljande reservsäkringen eller en säkring med samma amperetal. Byt inte ut säkringen mot en bit metalltråd.

### Tekniska data

Ingående spänning 12 volts likströmsspänning,  
negativt jordat bilbatteri  
Utgående märkspänning 8,2 volts  
likströmsspänning  
Utgående märkström 600 mA

Rätt till ändringar förbehålles.

## Italiano

### Precauzioni

- Usare il caricatore per presa accendisigari QN-022DC solo per auto con un sistema elettrico da 12 volt a massa negativa.
- Pulire l'interno della presa accendisigari dell'auto prima dell'uso. Se c'è sporco (come cenere) all'interno della presa, la spina del cavo per batteria d'auto si surriscalda.
- Scollegare il caricatore quando non lo si usa. Lasciando collegato il caricatore per presa accendisigari si scarica la batteria dell'auto.
- Scollegare il caricatore se interferisce con la ricezione radio.
- Non esporre il caricatore a temperature elevate, come ad esempio esposto alla luce solare diretta.

### Collegamento A

Collegare il caricatore per presa accendisigari come mostrato nell'illustrazione a sinistra.

### Per scollegare il connettore dal telefono B

Tenendo premuti i tasti sui due lati del connettore, tirarlo fuori. Chiudere il coperchio sul fondo del telefono.

### Se la spina non entra nella presa accendisigari dell'auto C

Spostare l'interruttore sulla spina per cambiarne la larghezza in modo che possa entrare nella presa accendisigari.

Spostare su..	Se..
S (piccolo)	La presa è troppo piccola per la spina
L (grande)	La presa è troppo grande per la spina

### Sostituzione del fusibile D

Se la spia sulla spina del caricatore per presa accendisigari non si illumina quando si accende il motore con la chiavetta di accensione, controllare se il fusibile della spina è saltato. In tale caso, sostituirlo con il fusibile di ricambio in dotazione.

### Nota

Usare solo il fusibile di ricambio in dotazione o un fusibile dello stesso amperaggio. Non usare surrogati come filo di ferro.

### Caratteristiche tecniche

Tensione in ingresso 12 V CC,  
massa negativa  
Tensione nominale in uscita 8,2 V CC  
Corrente nominale in uscita 600 mA

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.